

# JUDAS

## Ra søcuq bi 'yo't'a rá 'bäiui ra Jesucristo ra Judas

### *Ran zəngua*

<sup>1</sup> Nugä drá Judascä, drá 'yəhəgä ra Jesucristo, nə man 'yohəgä a ra Jacobo Santiago. Dí o't'ahə ra søcuq hənbə go hapə i 'bəh yə 'yəc'yəi, gätho ahə ngue Oja bi huahn'nahə nə ḥəmme di huəc'ahə, nə ra Jesucristo di jamansu ahə. <sup>2</sup> Nə Oja dí ndepe di 'da ahə rá mate xən ngu, nə da hyut'a ni mbəihə. Nə thocpa tho man'da gui hyəmhəbə rán huəcate Oja.

### *Yə hyäte xänbate*

<sup>3</sup> Nu'ahə ma zə cu ahə dadí huəc'ahə, mí ndegä ga o't'ahə nangue 'bə'a í pəjə Oja gätho gahə. Pe dím bəngä ngue n'dan'yo jatho ga xi ahə. Jatho gui hyuthə nzambəi guin yəmhəbə a rám hma ma t'əc'yəihə ngue bi 'dajə Oja, dyə 'yəc'yəihə, n'damhma njon da zä di pät'ahə 'bə'a guí əc'yəihə. <sup>4</sup> Dí xi ahə na, nguetho i 'bə i 'da ə yə hyäte xänbate, gue'ə 'darbə gadím pətihə, nə him bi xi ahə ngue xən ts'o im bəni da 'yət'e. ḥəmme xən ts'otho nə hinguin 'yohə Oja ə. Nguetho sä i ən ə: "Sä gui 'yəthə 'bə'a go guím bənsehə, nə hin di ən'nahə Oja nguetho i ja rá mate," sä i ən ə yə hyäte. Him majuəni i man ə, nə nu'ə hingui əc'yəi ma Hmuhə ra Jesucristo gue'a di mandagahə. Nə nt'o't'i bə ja rám Hman Oja 'bə'a ran ənbi da nu ə i ma tengu na. Nə Oja da 'yət'e tengu bi ma. <sup>5</sup> Nuya dín nde

ga bεn'nah<sup>u</sup> 'bε'a gá pāhmb<sup>u</sup> mám'bεt'o, ngue 'bε'a bi 'yøt' Oj<sup>a</sup> maya'b<sup>u</sup>. Nu Oj<sup>a</sup> bi yan u y<sup>u</sup> ja'i israel gue bi gacp<sup>u</sup> ja ra häi Egipto, pe to'o gätho him bi 'yøt'e 'bε'a nde Oj<sup>a</sup>, gätho Oj<sup>a</sup> bi japi bi du b<sup>u</sup> ma'ueni u. <sup>6</sup> Ne nu 'da u y<sup>u</sup>m 'bεhni mahεts'i mí ja y<sup>u</sup> ts'edi. Pe m'bεjua bi 'bεh y<sup>u</sup> ts'edi 'b<sup>u</sup> mí ts'on yán 'yomfεni. Janangue'a bá pøm b<sup>u</sup> mahεts'i guep<sup>u</sup> mí 'b<sup>u</sup>i. Nuya Oj<sup>a</sup> hin di japi da bøm b<sup>u</sup> ja ra 'bexui guep<sup>u</sup> 'b<sup>u</sup>hya. Nguetho nu'u tengu nthu't'i y<sup>u</sup> cadena b<sup>u</sup>, ne da gop<sup>u</sup> asta gue'b<sup>u</sup> go da zøn ra pa din ja rán ts'embí Oj<sup>a</sup> nts'utho. <sup>7</sup> Ne'u y<sup>u</sup> ja'i mí 'b<sup>u</sup>p<sup>u</sup> ja ra hnini Sodoma ne ra hnini Gomorra ne y<sup>u</sup> hnini mbε 'darb<sup>u</sup> mí jah<sup>u</sup>, bi 'yøt' ran ts'o. Bi 'yøt' yan 'yomt'εni, ne yan 'yoh<sup>u</sup> bi 'yørpa ran ts'o y<sup>u</sup> min 'yoh<sup>u</sup>h<sup>u</sup>, tengu 'b<sup>u</sup> ra xisu i 'b<sup>u</sup>hmi, ne y<sup>u</sup> xisu mí øt'e tengu a. Pe nu Oj<sup>a</sup> bi juadi nangue ra sibi mahεts'i. Ne nu'a 'bε'a bi t'ørp<sup>u</sup>, Oj<sup>a</sup> bi 'yuh ra hmεpya 'bε'a da 'yørpa y<sup>u</sup> dædits'oqui. <sup>8</sup> Pe madague'b<sup>u</sup> i ja y<sup>u</sup> hmεpya 'bε'a da 'yøt' Oj<sup>a</sup>, pe nu y<sup>u</sup> hyäte xänbate guexta'a i øt'e tengu mí øt' y<sup>u</sup> ja'i b<sup>u</sup> ja ra hnini Sodoma. I ma guesε Oj<sup>a</sup> i uti 'bε'a da 'yøt'e x<sup>u</sup>n ho gue'b<sup>u</sup> i 'u<sup>u</sup>, ne i ørpa ran ts'o rá ja'izεhe. Ne i festhoho yán t'εdi ra Hmu mahεts'i, ne di c'åman'u tho y<sup>u</sup>m 'bεhni mahεts'i. <sup>9</sup> Pe nu ra Miguel rá hmu y<sup>u</sup>m 'bεhni mahεts'i, hingui øt'e tengu i øt'u y<sup>u</sup> hyäte xänbate. Nguetho nu'b<sup>u</sup> mí junt'ui ra zj<sup>u</sup>thu nangue rá ja'i ra Moisés x<sup>u</sup>n du, nu'a ra Miguel mí pædi ngue hingui ho 'b<sup>u</sup> dí yap'a ra zj<sup>u</sup>thu ram hma x<sup>u</sup>n ts'o. Janangue'a bi t'εm thoho a ra zj<sup>u</sup>thu: "Oj<sup>a</sup> di hec'a'i." <sup>10</sup> Pe nu'u y<sup>u</sup> hyäte i man ran ts'o nangue y<sup>u</sup>m 'bεhni mahεts'i, ne nangue 'bε'a gue majuqni. Pe nu'u hingui pædi

'be'a gue majuqni. Hønt'a i pødi tengu yø xø'yo nø yø buru, nø i øt'e tengu ø. Pe Ojø di un yøn ønbi nø di juu ø nangue ran ts'o i øt'ø. <sup>11</sup> Huçcate ø i øt' yø pähä zøhe tengutho bi 'yøt'a ra Caín. Nø nu'ø i nde da xänba yø ja'i 'be'a gue him majuqni, tengu bi 'yøt'a ra Balaam, n'damhma da døh ra mbeti. Nu'ø i festhoho yøn t'ødi a i ja rá ts'ødi di mandagahø, tengu bi 'yøt'a ra Coré. Nø'ø da mba ma juadi, tengutho ra Coré. <sup>12</sup> Nø nu'bø guí øt' nin ts'ihmøhø, gue'a ra hmøpya gadín huøjø n'da ngu n'da ahø, nø i søm bø yø hyäte xänbate, nu'ø tengu 'bø i pät'a xøn ts'o bø ja ni pahnihø. Nø nu'ø xingui ts'ø i pe'ts' yø sä da zi nangue yøn johya zøhe, nø xinguim bøni 'be'a nam bøn'a ran ts'ihmø. Pe nu'ø yø hyäte hin te i ja a di muui, tengutho yø güi hinguin 'youi ra 'ye, nø ran døhi i tut's'i. Nø nu'ø tengu tho n'da ra za njäm'bø zah yøn dät'o. Tengutho n'da ra za xø 'yot'i bi yøt'e. <sup>13</sup> Nø nu'ø yø hyäte xänbate 'bø i ya, i mbafi tengu 'bø èmmø mahyonı tho ø yøm hma. Tengu ra dehe bø ja ra dødejø ngue èmmø di hø 'bø i øn ran døhi, pe hønt'a 'be'a xøn ts'o min 'youi ra dehe bi zopø ndendejø. Nø nu'ø hingui sä da 'yut ra 'yu n'da nguetho tengu yø sø bi dägui, hin din ja ran yot'i mahøn'a, da gohi ra 'bexui mazai. <sup>14</sup> Nu'a ra Enoc bim pøngahyø maya'bø 'be'a nín juanbi da nu a n'da ngue i øt'e tengu i øt'ø. Nu'a ra Enoc, ná cøt'a a rám bom'bøto ra Adán, bi ma: "Dami 'yøhmbø ya 'be'a da 'yøt' ra Hmu mahøts'i. Ba øhe din 'yohø yø miyone thoho ø yøm 'behni mahøts'i, <sup>15</sup> ngue di juanba ø gätho ø i øt' ran ts'o. Nø di ønbi nangue 'be'a hingui ho bi 'yøt'ø, nø bi man ran ts'o nangue Ojø gätho ø ngue him bi 'yøc'yøi Ojø." <sup>16</sup> Nø nu'ø

yu hyäte xänbate i sani nangue dí øt' mam 'buihu tengu i nde Ojq. Ne i ma չmbi ngue'a n'da ra ja'i rá ts'oqui a 'be'a nám 'bu u. Nu'u i øt' ran ts'o tengu i ndese rá mbui u, ne din 'yezehe. Ne i xih rán ho u mi'da yu ja'i ngue i honi 'be'a i ndese.

*Nu ra Judas bi zqm yu 'yec'yei ne bi xifi 'be'a da 'yøt'e*

<sup>17</sup> Pe nu'ahu ma za cu ahu, dadí huec'ahu, o guí pumbenihu 'be'a bi man u yu 'baiihu ma Hmuhra Jesucristo. <sup>18</sup> Ya bi xi ahu ngue dim 'bu i 'da, gue'bu rán zegui, ngue da den'nahu ne da 'yøt' ran ts'o i ja bu mbo yu mbui u ne gue'a bi si ahu. <sup>19</sup> Ne nu'u yu hyäte di damp u yu 'yec'yei din junt'i. Pe i sänzehe 'be'a i øt'e, ne hinguin 'yohu rá Hogandaqhi Ojq u. <sup>20</sup> Pe nu'ahu ma za cu'ahu, o guí øthu tengu i øt' yu hyäte, pe dami tenni xan ho ni t'ec'yeihu him ma thaspi, ne gue'a dán te ni mbuihu a buya. Ne dami japi di manda ahu rá Hogandaqhi Ojq 'bu guí yaqhu Ojq. <sup>21</sup> Dami 'yøthu ram 'bui xan ho ngue din theui rán huecate Ojq, ne dami tomhbu a ra pa ba չh ra Jesucristo ma Hmuh, din ja rá yembui nangueju ne di 'daju ra temazai. <sup>22</sup> Dami japi da 'yec'yei to'o di 'yon yu mbui nangue Ojq. <sup>23</sup> Dami yaqm bu ja ran ts'o, tengu tho 'bu gá yaqm bu ja n'da ra sibi. Ne din ja ni yembui nangue u 'da, pe damin jamansuse ngue hin gui 'yøthu yan ts'o tengu i øt'u. Dami samhbu 'be'a i øt'u gue bi ts'on yu mbui u.

*I չspa Ojq ra Judas*

<sup>24</sup> Nu'a Ojq i ja rá ts'edi di jaju hin ga øthu yan ts'o, ne di daju bu ja rá hmi mahoqui tho ma mbuihu. Ne չmme din jaju ran johya bu. <sup>25</sup> Hont'a n'datho Ojq i

JUDAS 25

v

JUDAS 25

'b  i, n   h  nt'a i p  di xın ho. N   di p  j   nangue 'b  'a  
bi 'yüt'a ra Jesucristo ma Hmu  . N   nu'a Oj   i ja  
r   nuixte thoho, nu'a ra Hmuts'ut'abi, n   di manda  
'b  'a g  tho i ja a r   ts'edi, n   g  tho m   ja, n   i ja ya,  
n   din ja maz  i. N   h  nt'a d   xi'ah   ya.

**Ra 'da'yohogui nangue ma Hmuh<sup>h</sup> ra  
Jesucristo  
New Testament in Otomi, Eastern Highland  
(MX:otm:Otomi, Eastern Highland)**

copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Eastern Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Sierra [otm], Mexico

**Copyright Information**

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Otomi, Eastern Highland

**© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
eed5311a-6154-516f-aead-3829b2989366